

代祷信

翻译圣经 转化生命

香港威克理夫圣经翻译会



2023年9月

本会媒体：



网址：
www.wycliffe.org.hk

Facebook：
www.facebook.com.hk/wbthk

Instagram：
www.instagram.com/wycliffe_bible_translators_hk

Youtube：
www.youtube.com/c/HKWBT

订阅本会
通讯／刊物／
消息：



<https://forms.gle/AqDhUiYG7SGrCCjo9>

关怀宣教士经验之谈

本会前关怀宣教士主任陈丽仪

你认为关怀宣教士的工作有何重要？

关怀宣教士的工作让宣教士知道他们并不是孤身宣教，这是很有价值的工作。虽然实际上我们不能与他们一起在工场上服侍，但我们能长期在他们背后支援，关心他们，呈现基督关怀的爱，让他们感到有同路人。透过持续的关怀，与他们建立关系，让他们有个表达自己需要的平台，我们可以在情绪、心灵和很多实际的事务上援助他们。如宣教士能得到充足的支援和关怀，带着爱上路，就能以较健康的心理状况面对事奉，减轻在工场上耗损的程度。

宣教士身处不同阶段，所需的关顾也不相同，可否谈谈你怎样关怀他们呢？

准备出发到工场的宣教士通常有比较多的顾虑，如怎样建立伙伴，家人能否接受，怎样与教会分享需要等等。我会跟他们倾谈，了解他们的难处和压力，与他们同行。如合适的话，我也会给他们一些实际意见，鼓励他们透过新闻和相关书籍等多了解工场所在的国家，提醒他们可能会遇到的情况，如很多落后地方没有甚么娱乐，或会令人很孤单的处境，在某些工场也可能不便参与教会聚会或根本没有教会，宣教士要自行预备灵修研经资料，帮助自己时刻亲近神，我希望借着这些提醒帮助他们准备心理。

对于已出发到工场一段日子的宣教士，我会关心他们是否适应新环境，能否在当地结识朋友，建立友谊，也会了解他们的属灵生活，与团队合作和语言学习等情况。此外，他们可能也会记挂在港的家人，我也会在这些方面跟他们倾谈。

至于资深宣教士，需要就很不同了。他们在工场日久，已适应当地生活，也跟在港的弟兄姊妹和家人建立了稳定的沟通模式。我通常较关心他们的事奉和健康，了解他们有没有特别的需要，为他们祈祷和提供实际的支援，如在港协助他们处理一些事务或购买东西等。

至于述职回港的宣教士，我首先会了解他们回港有没有住宿的地方，没有的话就帮助他们寻找居所，也会了解他们回港的期望。宣教士回港往往要应付频繁的聚会，我会提醒他们要给自己休息的空间，平衡身心。有些宣教士离港多年，一方面知道香港是自己的家，另一方面又对这个城市感到很陌生，内心很矛盾。我会跟他们谈谈香港的情况，给他们更新的资料，帮助他们适应，减轻压力。

有时候，我也会鼓励他们去游玩一下，放松自己。如我知道某些场所或活动有特别优惠，也会介绍给他们。如果宣教士有子女，特别是在暑假回港的宣教士家庭，我会了解他们有没有为孩子安排活动，他们的孩子可能需要一些暑期活动、课程和圣经班，我也会帮忙留意有没有合适的。

此文节选自《译经使者》2014年冬季，如欲阅读全文，可浏览电子版：
<https://www.wycliffe.org.hk/journal.php?pk=5#book/3>



本会通讯

办事处地址：九龙旺角运动场道21-27号运泰大厦2楼A室

邮箱地址：香港英皇道邮箱34757号 电邮：admin@wycliffehongkong.org

电话：(852) 2856 0463 传真：(852) 2516 6957 Whatsapp号码：(852) 6333 3576

如欲经电邮收取本会代祷信，请通知本会。欢迎自由奉献，支票抬头写「香港威克理夫圣经翻译会」，或向本会查询自动转账方法。

〔香港威克理夫圣经翻译会是以有限责任形式成立为法团的公司
Wycliffe Bible Translators (Hong Kong) is incorporated with limited liability〕

祷告墙

「我心在我里面发昏的时候，我就想念耶和華。我的祷告进入祢的圣殿，达到祢的面前。（约拿书2章7节）」

1. 香港办事处

本会总干事罗兆泉牧师、事工拓展主任赵传道和其他同工、会员应邀到不同堂会证道或带领差传聚会，求主使用他们服侍弟兄姊妹；也借著这些机会，让本会可以与这些堂会建立美好关系，向他们推广宣教的异象和需要。

2. 罗兆泉牧师（香港○办事处主管）

罗牧师担任本会办事处主管，处理的事务繁多，也要经常到不同堂会证道，请记念他的事奉。另外，罗牧师与师母于本月18至30日放假到美国探望小女儿和女婿，请记念他们的行程，以及与家人团聚。

3. 村岛家（日本○宣教动员）

村岛家在日本威克理夫事奉，推动圣经翻译异象，求主赐机会给他们与教会联系，向教会推广译经需要与异象。村岛夫妇为照顾村岛先生的母亲的需要，早前搬迁至另一单位与她同住，请记念他们的适应。

4. 饭团一家（全球○手语圣经翻译）

饭团先生现正参选全球手语圣经翻译统筹一职的选拔过程，求天父引导。中饭团获派心仪的中学，本月开学，请记念他要适应新阶段的学习，也请记念饭团太太照顾三个孩子在不同状况或阶段的需要。

5. 译思聆姊妹（Easyling）（亚太地区○传讯主任）

姊妹的工作包括在传讯和媒体方面支援亚太区领导团队，也为区内国家的威克理夫提供与传讯和媒体事工相关的训练和谘询，并且带领由华人义工组成的翻译小组，协助联会翻译中文材料等，请记念。

6. 徐氏家庭（亚洲大陆○行政／支援）

徐先生早前有机会参与在泰国举行的宣教大会，见证神在年轻人身上的工作，感恩，请也记念这次大会的跟进工作。徐太太除了照顾孩子外，也照顾身体衰退的妈妈，求主赐所需的力量和智慧给她。

7. 王先生夫妇（亚洲大陆○地区主管／南亚○识字教育）

王先生带领亚洲大陆的团队，求神继续赐智慧和能力给他作领导的角色。王太太带领南亚地区的识字教育项目，求主继续使用她的事奉。王先生夫妇渐渐进入退休之龄，要为此作计划和安排，请记念。

8. Grace姊妹（南亚○与圣经联结）

姊妹上月平安返回工场，感恩在港期间有机会特别关心几个不同单位的肢体；也跟进了不同的医疗项目，身体健康。请记念她在工场的事奉，求主帮助她带领培训时能清楚表达信息，愿参与者有美好的学习。

9. 手物夫妇（亚洲○手语圣经翻译）

手物夫妇在考虑未来事奉的安排，或留港以遥距和安排出差的方式工作，或回到工场；另外，手物先生希望未来能够发展推动聋人使用手语圣经的工作，愿主带领他们的计划，以及团队的沟通和合作。

10. 干粮姊妹（亚洲○手语圣经翻译）

姊妹在港协助香港圣经手语团队的手语译经工作，请继续记念他们的合作。此外，姊妹与北星国团队翻译圣经故事和智慧丛书，本月会跟译经顾问到北星国学习各种翻译技巧，请记念她的服侍和行程。

11. 比目鱼先生（亚洲○圣经翻译）

比目鱼先生继续以遥距方式与团队翻译圣经，请记念他们能有效地联系、沟通和合作。8月，译经顾问与团队进行五卷经卷的审核工作，求主赐智慧给团队按顾问的评语跟进和修改译稿。

12. 轻舟姊妹（亚洲○圣经翻译）

姊妹继续以遥距方式与团队合作翻译圣经，求主帮助她与团队成员建立紧密的工作关系，又赐智慧给他们一起完成工作。姊妹已开展识字本的制作工作，现要物色合适人选担当识字本的插画师，请记念。

13. Lake夫妇（亚洲○语言团队支援及关顾）

Lake太太继续支援亚洲地区某个译经团队，关顾他们的需要。Lake先生已届退休之龄，今年8月退休了，请记念他进入和适应新生活阶段。Lake太太的妈妈身体状况转差，请记念她的身心灵，以及家人互相协调的照顾。

14. AK Family（亚洲○语言学习）

AK Family 于上月底完成述职期，感恩期间能到不同堂会证道和分享宣教异象和需要。他们本月返回英国，请记念他们一家再次适应异乡的生活。A的父亲年迈，身体衰退，上月不慎跌倒，已接受手术治疗，请记念他的身心灵。

15. 刘太太（东南亚○识字教育）

刘太太的识字教育工作已排得满满，求主赐智慧和能力给她帮助各语言团队发展语言工作。也请记念各语言团队成员能够排除万难，完成工作。刘太太的儿子最近在英国搬屋了，请记念他的适应和生活，也求主指引他的前路。

16. 羊先生一家（东南亚○圣经翻译／支援）

感恩雅美团队开始翻译腓立比书。虽然目前雅卓团队的处境非常困难，但羊先生与团队有初步构思去面对改变，求主带领和保守他们与上司的沟通，盼望一小步一小步的改变能带来更大的果效。



17. 米露家庭（东南亚◎图书馆管理／支援）

米露家庭早前为小儿子办理转签证到新护照，几经折腾，最终成功办理，感恩。此外，上月底米露家庭的支持教会有牧者到工场探访他们，亲身了解他们在工场的生活，也更多认识工场的事工，感恩。

18. Lillian姊妹（东南亚◎语言发展）

姊妹已完成语法文章十一个部分中的五个部分，求主赐智慧给姊妹完成另外六个部分。姊妹计划明年出版这份文章后，将部分内容收录在字典的引言，帮助包奥人明白包奥语的语法。

19. 一心姊妹（东南亚◎民族艺术）

姊妹上月平安回到工场，出现严重的头痛，身体不适，后来渐渐复原。姊妹本月在亚洲地区，请记念她的生活，求主粉碎那恶者一切的攻击，并赐力量给她完成各样的任务、教学和作业等。

20. 箭袋家庭（东南亚◎宣子教育）

箭袋家庭上月完成述职期和返回工场。箭袋太太告别了国际学校的教职后，在新学年成为组合式教育中心的校长，两个孩子也转以在家教学的模式学习。另外，请记念他们能于本月获取所需的新签证。

21. 冒号家庭（东南亚◎圣经翻译）

冒号先生继续努力学习语言，求主帮助他提升语言能力。冒号太太除了照顾两个孩子外，也到大儿子所读的学校帮忙，求主赐智慧给她与学校教师沟通和合作。大儿子所读学校的教师人手不足，请记念。

22. 雅图姊妹（东南亚◎圣经翻译）

姊妹要努力完成康语的词汇列表工作，求主赐所需的智慧给她；也请记念她能够与更多康人建立美好的关系。姊妹记挂在港的爷爷，现时他在护养院生活，身体日渐衰退，请记念他身心灵的健康。

23. 鸡蛋花姊妹（东南亚◎语言学习）

姊妹与上司就来年的工作倾谈，为此感到鼓舞，希望日后的工作进展更顺畅，也请为她能持续提升官方语言能力，配合未来的工作需要祷告，尤其是民族艺术的用语和相关的词汇。

24. ST一家（东非◎圣经翻译）

受战争影响，布龙语和以马语团队在艰难环境下，继续以遥距方式工作，请记念团队的工作进展。ST的大儿子上月到德国升读大学，他本月中要通过考试才能正式注册入读课程，请记念。

25. 莫先生夫妇（东非◎圣经翻译）

摩利语译经团队来了一位新的部分时间译经员，求主赐智慧给莫先生训练他。因团队工人手不足，莫先生要调整运作模式，请记念。米图族的家乡爆发战乱，译经员心系家乡和家人，难以专心工作，请记念。

26. 马利亚姊妹（东非◎圣经翻译）

姊妹继续与A语团队合作翻译圣经，求主赐智慧给她和团队合作，也求圣灵更新她和团队读经、译经的眼界。另外，请记念她在港的家人能够坚定信靠神，求主加力给她的姊妹照顾父母各方面的需要。

27. 小量丸子（东非◎圣经翻译）

小量丸子因未解决居住方面的问题，未能确定返回工场的日子，现继续以遥距方式参与工场的译经工作。求主保守他们与团队仍能维持有效的配搭，让工作能按照原定计划进行。

28. 施先生夫妇（非洲◎圣经翻译）

施先生夫妇的团队已进入快将完成新约圣经翻译的阶段，只剩下两卷书卷的翻译工作，预计明年能够完成工作，求主保护团队的事奉，并指引他们以合适的渠道和方式将圣经带给目标族群。

29. 小方瓦姊妹（非洲◎译经顾问训练）

工场自雨季以来，停电频繁，电压大幅波动，引致不少电器损坏，包括机构伺服器也因此损失了一些数据，请记念。姊妹于10至11月须出差参与会议或工作坊，请记念她的安排和预备。

30. 风铃姊妹（台湾◎与圣经联结）

感恩姊妹上月有机会与甩鞭夫妇跟短宣队合作，在台湾一所教会带领儿童宣教营。姊妹的团队计划与赛德克族接洽，希望为他们开展新约有声圣经的录制工作，求主引领他们的计划。

31. 甩鞭夫妇（台湾◎与圣经联结）

甩鞭先生需要智慧和灵感制作鲁凯语有声圣经的宣传影片，求主加能赐力给他完成工作。甩鞭太太参与噶玛兰语圣经翻译团队，队员因各种原因难以定期工作，求主再次凝聚队工，使工作有进展。

32. 沈老师夫妇（香港◎译经顾问与支援）

沈老师常常睡不安稳，求主帮助他改善睡眠素质。沈老师上月开展了一团队的耶利米书审核工作。沈太太在港参与言展团队的事奉，也以部分时间工作形式重投亚洲团队的出版工作，请记念他们的服侍。

33. 憬连姊妹（香港◎译经顾问训练）

姊妹于7月底结婚后，上月已移居马来西亚，请记念她与丈夫适应婚后的生活。姊妹获安排明年2月参与检查南亚一团队的列王纪上译文，求主帮助她今年余下这几个月也有机会参与检查译文。

34. 足印姊妹（香港◎神学训练）

感恩姊妹完成了第一年的神学训练，本月开展新学年，她会到另一间教会实习，求主带领她的事奉和学习。姊妹感到神用不同的人 and 事雕琢她，她祈求能用神的眼光看身边的人和事。

~ 退休会员 ~

- 欧阳佩玲（罗兆泉牧师太太）
- 凯丰先生、凯丰太太
- Lake先生

最新消息

推介影片系列：《威克理夫会员讲道集》

收录本会会员（宣教士）讲道影片或录音档。



欢迎到本会
Youtube频道观看：
www.youtube.com/c/HKWBT



欢迎订阅和分享本会媒体！

招募教育工作者 东南亚第三文化孩子（TCK*）学校 急需各科教师



宣教士的孩子跟随父母到异地生活，要适应跨文化的生活环境。父母也要为他们寻求合适的教育安排。

诚邀你回应以下需要，以长期或短期形式支援他们的教育需要：

- 各科教师（包括小学、中学教师，尤其需要中学语文科〔Language Arts〕教师）

申请者须有事奉的心志、团队精神，并自筹薪金；各科教师须持大学学位。

如有兴趣了解详情，欢迎联络本会：
Tel: 2856 0463 Whatsapp: 6333 3576
Email: admin@wycliffehongkong.org

*TCK在异地成长，深受当地文化影响，同时也从父母身上接收家乡的文化，他们在两种文化之中生活和学习，成为「第三文化」的孩子。

订购「甩鞭夫妇去宣教」 差传纸牌游戏



本会会员甩鞭夫妇精心制作差传纸牌游戏，包含九种支持宣教士的方法、十个为宣教士祷告的项目。欢迎联络本会订购！（数量有限）

更多详情：



游戏玩法
教学影片：



祈祷会消息

日期：2023年9月4日（一）
时间：晚上7时30分至9时
主题：会员关顾（会员事务统筹主任连姊妹分享）、泰国威克理夫营2023参加者分享
地点：本会办事处
（旺角运动场道21-27号
运泰大厦2楼A室，
近太子港铁站A出口）

预告10月份祈祷会：

日期：2023年10月9日
主题：圣经翻译运动的根基——祷告
（多媒体出版总监黄姊妹分享）